

# 中秋明月祭 大阪 2016 企画内容

「中秋明月祭 大阪 2016」は過去からのイベントの続きであり、その発展でもある。過去の成功を基に、積み重ねてきた経験を活用すると同時に、経済交流を更に深め強固なものとし、来場者に参入意識をより与えられるよう工夫していきたい。それにより、開催の目的を達成できると考える。（“中秋明月节・大阪 2016”是历年活动的延续和发展。因此，本次活动将充分利用过去历届活动的成功经验，保留和继承优秀的活动项目。同时，本次活动将强化经济交流活动，继续增强到场人员的参与感，以达成举办目的。）

**開催目的：**交流友好，共建和諧（交流して友好を築き、ともに調和を成す）。より具体的には、以下のことを目指す。在日華僑華人の団結を図り、中華文化を伝承して、ともに調和のある華僑華人社会を作ること；華僑華人と地元の日本人との交流を深め、地域社会に溶けこみ、地域社会の一員として日本の発展に力を尽くすこと；中日の民間レベルでの友好関係を着実に推進し、両国の架け橋として中日友好に貢献すること。（团结在日华侨华人，传承中华文化，共同创造和谐侨社；加强华侨华人与当地民众的交流，积极融入当地社会，为当地社会的发展贡献力量；促进中日民间的友好交流，为中日两国共同发展献智献力。）

**開催日時：**2016年10月8日（土）10:00～19:00                      9日（日）10:00～18:00

**開催地：**史跡 難波宮跡（大阪市中央区法円坂1）【使用許可申請中】

**入場料：**無料（免费）

**予定内容：**1，文化芸術交流；2，食文化交流；3，観光交流；4，経済貿易交流

**【文化芸術交流】**この交流を通して、来場者が中日文化の共通点と相違点を知りながら、両国文化の理解を深め、お互いの文化のすばらしさを実感させる。（通过这一交流，使到场观众能了解中日文化的共通点与不同点，以达到进一步促进和加深中日国民之间相互理解的目的。）

- ◆中国と日本の民族音楽・舞踊、太極拳、中国雑技など（演出中日民族音乐、舞蹈、太极拳和杂技等）
- ◆クイズと文化講座など（举办知识竞猜及其他文化讲座等）
- ◆健康知識講座、無料鍼灸体験（免费体验针灸）
- ◆法律相談、中国留学相談、在日就職相談、生活事情相談など

**【食文化交流】**この交流を通して、来場者が中日の食文化を知りながら、美味しい中華料理・日本料理を味わい、調和・友好の雰囲気を作る。（通过这一交流，使到场观众能了解中日饮食文化，品尝中日美食，以达到营造和谐、友好氛围的目的。）

- ◆中国料理・日本料理、点心、お茶などの展示と販売（中华饮食展示及饮用食品销售）

**【観光交流】**この交流を通して、来場者が中国と日本の美しい風景と観光地を知りながら、人員の交流と旅行の発展を推進する。（通过这一交流，使到场观众能了解到中日自然风光和旅游景点，以达到推动中日旅游发展和加强人员交流的目的。）

- ◆航空会社、旅行会社、ホテルなどの提案（旅行社、航空公司、宾馆饭店等的说明会及旅游产品推介）
- ◆観光旅行企画商品の案内と相談など
- ◆中国の世界遺産写真展、中日の風景・観光名所の写真展（中国的世界文化遗产及中国风光、日本风光图片展示）

**【経済貿易交流】**この交流を通して、来場者が中国と日本の経済発展の最新情報と中日物産を知りながら、中日企業の交流を促進する。（通过这一交流，使到场观众能了解到中日经济发展的最新情况，了解中日物产，以达到进一步推动中日经济发展的目的。）

- ◆中日の経済発展に関する講座、中国の経済政策と投資政策の紹介（举办中日经济发展情况讲座，介绍相关经济政策和投资政策）
- ◆中日企業の交流、ビジネス商談、企業PRなど（中日企业交流、商务会谈、商业咨询等）
- ◆中日物産の展示・販売など（中日物产展示及物品销售等）